

University of Waterloo Library. Special Collections & Archives. Sommer family fonds. Lina (Nini) Neumeyer Raatz: letters, photographs, cards. GA393-1-19691210.

Sommer Family fonds

Lina (Nini) Neumeyer Raatz: letters, photographs, cards. GA393-1.

Date of letter: 1969-12-10. Authors: Gerhard Arnold and Family.

Transcribed and translated by: Annemarie Hezel

[FRONT PAGE OF THE CARD]

Ein frohes Weihnachtsfest

und alles Gute im Neuen Jahr

[INSIDE THE CARD IN THE BOTTOM LEFT CORNER]

Leipzig, Dez. 1969

[INSIDE THE CARD ON THE RIGHT]

wünschen Ihnen u. Ihrer [M.] Familie

Ihr

Gerhard Arnold + Familie

Sehr geehrter Herr Sommer!

Recht herzl. Dank für Ihren [M.] Brief.

University of Waterloo Library. Special Collections & Archives. Sommer family fonds. Lina (Nini) Neumeyer Raatz: letters, photographs, cards. GA393-1-19691210.

Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie
nach Leipzig kommen u. mich mit [sic]
besuchen würden. Sollten Sie niemanden
mehr hier haben können Sie gern mit

[BACK OF THE CARD]

Ihrer Gattin bei uns wohnen. Wir haben
ein kl. Siedlungshaus u. Platz. Ich bin
immer daheim, da ich durch einen Herz
infarkt Invaliden Rentner bin. Mein Sohne
studiert im letzten Jahr Mineralogie. Von
Tante hörte ich, daß Sie auch 2 Kinder haben.
Wir waren jetzt wieder in Scholitz u. haben das
Grab von Tante Nini für den Winter geschmückt,
da es der Gärtner (Stiefsohn) nicht tut, obwohl
Tante viel für ihn getan hat.
Recht herzli. Grüße auch an Ihre Gattin u. Kinder

Ihr Gerhard Arnold + Familie

University of Waterloo Library. Special Collections & Archives. Sommer family fonds. Lina (Nini) Neumeyer Raatz: letters, photographs, cards. GA393-1-19691210.

[ENGLISH TRANSLATION]

[FRONT PAGE OF THE CARD]

Merry Christmas and all the best for the New Year

[INSIDE THE CARD IN THE BOTTOM LEFT CORNER]

Leipzig, Dec. 1969

[INSIDE THE CARD ON THE RIGHT + BACK OF THE CARD]

to you and your family from Gerhard Arnold + Family¹

Dear Mr. Sommer!

Thank you for your [M.] letter.

I would be very happy if you came to Leipzig with [sic] to visit me. In case you have nobody left here, you and your wife can live at our place. We have a small house and space. I am always at home because I am an invalid pensioner due to a heart attack. My son studies mineralogy in his final year. I heard from Aunt that you also have 2 children. We have been in Scholitz again and we decorated Aunt Nini's grave for the winter

¹ This is a continuation of the Christmas and New Year's wishes on the front of the card

University of Waterloo Library. Special Collections & Archives. Sommer family fonds. Lina (Nini) Neumeyer Raatz: letters, photographs, cards. GA393-1-19691210.

because the gardener (stepson) does not do it even though Aunt did a lot for him.

Kind regards also to your wife and children

Yours, Gerhard Arnold + Family